

Scheibenwechsel beim HSS 99

(nur im stromlosen Zustand vornehmen !)

- 1) Frontplatte entfernen durch Herausdrehen der vier Sterngriffe auf der Rückseite.
 - 2) Schraube mit Scheibe aus Wellenende entfernen
 - 3) Druckbuchse herausdrehen.
 - 4) Abzieher montieren - zum Abziehen der alten Scheibe
Sechskantschraube hineinschrauben, Scheibe löst sich.
 - 5) Motorwelle leicht einfetten (**nicht** die ersten 25 mm ab der Frontseite, da dort die Spannelemente fest greifen müssen).
 - 6) Neue Diamantscheibe auf Motorwelle bis zum Anschlag schieben.
 - 7) Spannelement **ungefettet** montieren (**Achtung: Einbaulage!**).
 - 8) Druckbuchse (Gewinde leicht fetten) in Diamantscheibe schrauben und
Fest anziehen (**Spannelement klemmen!**).
 - 9) Schraube (Gewinde einfetten) mit Scheibe ins Wellenende schrauben
und fest anziehen.
 - 10) Dichtflächen von Frontplatte und Lagerschale säubern und mit neuem,
mitgelieferten Fett versehen.
 - 11) Frontplatte montieren und Sterngriffe fest anziehen !**
- Bitte verwenden Sie auch zum Fetten der Gewinde das mitgelieferte Fett !**

Replacement of disc HSS 99 **(Please pull the powersupply plug before working !)**

- 1) Remove frontplate by unscrewing the star grips on the back.
- 2) Remove screw with disc from the shaft.
- 3) Unscrew the pressure bushing.
- 4) Mount the puller for removing the old disc.
- 5) Grease the motor shaft (**not** the first 25 mm from the front), because the grip-spring tensioning element must be strong fitted.
- 6) Push the diamond disc on the motor shaft up to the fixing.
- 7) Mount the grip-spring tensioning element **without** grease.
(Attention: fitting position!)
- 8) Thread the pressure bushing into the diamond disc and fix (**clamp the grip-spring tensioning element!**).
- 9) Thread the screw (grease the winding) with disc into the end of the shaft and screw up.
- 10) Clean the surfaces of the front-plate and bearing box careful and grease with the delivered lubricant.
- 11) Mount the front-plate and screw up!**

Please also use the delivered sealing-lubricant for greasing the windings!

Changement de roue dans le HSS 99

(toujours déconnecter du courant secteur avant de procéder à cette opération !)

- 1) Retirez la plaque avant en tournant les quatre verrous tournants à l'arrière.
- 2) Retirez la vis avec la roue de l'extrémité de l'arbre.
- 3) Retirez la bague de pression en tournant.
- 4) Monter l'extracteur – pour extraire l'ancienne roue
Vissez un boulon hexagonal, la roue se desserre.
- 5) Lubrifiez légèrement l'arbre de moteur (**sauf** les 25 premiers mm en partant du côté avant car c'est là que les éléments de tension doivent avoir une prise ferme).
- 6) Poussez la meule diamant à l'intérieur aussi profondément que possible.
- 7) Montez l'élément de tension **sans l'avoir graissé**. (Attention : position d'installation !).
- 8) Vissez fermement la bague de pression dans la meule diamant (en graissant légèrement le pas de vis) (**serrez fermement l'élément de tension !**).
- 9) Tournez la vis avec la roue (graissez le pas de vis) dans l'extrémité de l'arbre et serrez.
- 10) Nettoyez la surface de frottement de joint de la plaque avant et de la coquille de coussinet et utilisez les nouveaux matériaux de lubrification fournis.
- 11) Montez la plaque avant et tournez le verrou tournant jusqu'à ce qu'il soit serré très fermement.**

Veillez également utiliser les lubrifiants fournis pour le graissage du pas de vis !

1	Spannelement Achtung Einbaulage achten !	tension element Caution! Take care with installation position	élément de tension Attention! Faire attention à la position d'installation
2	Diamantschleifscheibe	diamond grinding wheel	meule diamant
3	Druckbuchse	pressure bush	bague de pression
4	Schraube mit Sicherung	safety screw	vis de sécurité
5	Scheibe	wheel	roue
6	Motorwelle	motor shaft	arbre de moteur

